



环球童话之旅

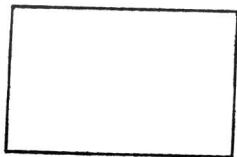
亚洲童话

- ◆ 聪明的皇帝 ◆ 世界上的第一只蚊子
- ◆ 单只眼的人和两只眼的人
- ◆ 单齿与双齿 ◆ 一寸法师 ◆ 乌龟大叔费克郎
- ◆ 受气的大公猫

康静 编
殷禾

上海文艺出版社





亚洲 童话

殷 禾 编
康 静

上海文艺出版社

QAM69/52

图书在版编目(CIP)数据

环球童话之旅. 亚洲童话/殷康, 禾静 编. - 上海: 上海文艺出版社, 2003. 7

ISBN 7-5321-2504-1

I. 环… II. ①殷… ②禾… III. ①童话-作品集-世界
②童话-作品集-亚洲 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 014292 号

责任编辑: 高 红

插图创作: 吴蓉蓉

装帧设计: 周艳梅

环球童话之旅

亚洲童话

殷康 禾静 编

上海文艺出版社出版、发行

地址: 上海绍兴路 74 号

电子邮件: cslcm@public1.sta.net.cn

网址: www.slc.com

新华书店经销 苏州文艺印刷厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 11.125 插页 10 字数 185,000

2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1—5,100 册

ISBN 7-5321-2504-1/I·1973 定价: 21.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 0512-66063782

前 言

神奇的大自然有着无穷无尽的奥秘,面对千变万化的事物,人们常常会引出无限的遐想:为什么太阳会比月亮明亮,地球上为什么会有四季更迭,国家是怎么来的,人会不会长生不老……等等,这许许多多的疑惑,吸引了一代又一代人的好奇心。古时候的人们,无法解释这些奇异的现象,于是,就为它们构筑了一个美丽的令人神往的神话世界。

世界各民族的神话故事都是充满趣味、引人入胜的,而亚洲神话则具有独特的风味。亚洲是世界古代文明的发源地之一,有着光辉灿烂的古老文化,生活在这块美丽富饶大陆上的亚洲人民,不仅创造了丰富的物质财富,同时也留给了我们许许多多优秀的神话传说。这些神话传说,有的反映了亚洲人民长期以来对自然、社会的观察、想象,有的表现了亚洲各国人民对于富裕生活美好未来的憧憬,比如,关于月亮上为什么会有黑色的斑点,几乎亚洲各国都流传着饶有趣味的传说,虽然说法不尽相同,但都有声有色,试图通过解释自然现象,表达人们的强烈要求和美好愿望。菲律宾的传说讲,有一天,农民加丹看见几个长着翅膀的美丽少女,其中一个少女的翅膀被杂草缠住,飞不走了,加丹就娶了她做妻子,他们生了一个漂亮的女儿,一家人幸福地生



活在一起,但是妻子怀念天上的父王,终于有一天,带着女儿回到了天上,以后,每当加丹仰望夜空的时候,总会看到月亮中有一个妇女,怀抱孩子伤心地哭泣,那是她的妻子在怀念丈夫。这则神话同中国的“嫦娥奔月”传说非常相似,它们在试图解释自然现象的同时也反映了古代人们对爱情婚姻的理解。又比如,印度的神话说,勇敢的王子穿过森林,来到另一个京城,他发现京城里所有的人和动物都像是木雕石刻的一样,毫无生气。这一切都是女妖在作祟,她用银棍使人们昏睡,又用金棍让人们苏醒,使得京城的人们无法正常地生活。王子杀死了女妖,唤醒了公主和所有的人,这样,鲜花又开放了,鸟儿又唱歌了,王子和公主结了婚,一起回到自己的国家。类似的故事在亚洲各个国家都有流传,它们不仅表达了人们对安宁美好生活的想望,同时也反映出古代亚洲人民的生活态度,对于美好和丑陋的不同信念。印度尼西亚的神话说,从前有个皇帝,在他年老的时候,得到巫师敬献的魔水,说是只需喝上一口魔水,便可长生不老。皇帝小心谨慎,不轻信巫师,而就自己该不该喝这口魔水分别问了军人、富商和农民。军人和富商都说,皇帝喝了这口魔水,将长生不老,荣华富贵。而农民却说,皇帝喝了魔水,虽然会永生,财富也会日益增多,但他不得不亲眼看着自己的亲人、朋友和忠实仆人一个个离开人世,而他将继续活着,这就是他将得到的幸福。听了农民的这番话,皇帝断然去掉了喝魔水的念头,他将魔水洒在了大地上,让大地长生不老,哺育生生不息的人民。这则故事既赞扬了农民的智慧,又揭示了皇帝追求长生,恐惧年老的特殊心



态,还让我们看到古代人对魔法的崇敬。

这些神话故事很古老了,现在的世界已经有了很大的变化,人们再也不用相信女巫的咒语,不用担心迷失在采野果的林间小道,再也不用幻想让精灵的魔力来帮助自己实现愿望。我们有了现代文明,但是我们依然喜欢这些久远的神话,喜欢它的美妙和谐,以及渗透在故事中的智慧和人情味。不管是成人还是孩童,当紧张地劳碌了一天之后,展卷走进这些神话故事,会真心地被它感动,并从中获得美的享受。

殷 康

2003 年元月





目录

• 前 言 1

• 月亮婆婆 1

• 聪明的皇帝 7

• 金口难开的公主 10

• 锅巴先生 14

• 豆豆和妖怪 31

• 妖怪 35

• 魔樽 43

• 魔瓶 49

• 六个少女与女巫 52

• 吐图木与巨人 55

• 白葱头和红葱头 60

• 夜莺 66

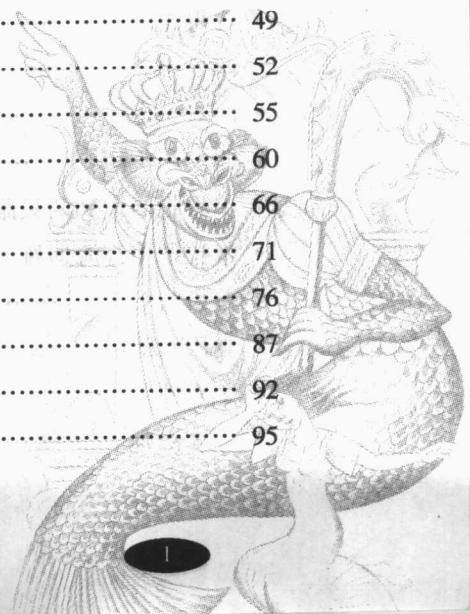
• 神奇的公主 71

• 三只柠檬果 76

• 七王子 87

• 假苏丹 92

• 白鸟姐姐 95



• 象牙女	102
• 世界上的第一只蚊子	114
• 美女蛇	119
• 龙王子	126
• 金鹿	137
• 穷学生与石狗	141
• 大冬瓜	144
• 葫芦娃	153
• 蝴蝶姑娘	163
• 阿维特·萨塔特	167
• 音乐家塔姆金	183
• 小花羊和官长的女儿	192
• 渔夫的女儿玛丽卡特	200
• 青春的扇子	206
• 浦岛太郎	211
• 贪得无厌的人	216
• 两兄弟	218
• 两对夫妻	224
• 朋友和仇敌	230
• 单只眼的人和两只眼的人	235
• 米拉尕黑与海迪娅	238
• 单齿与双齿	253
• 真假新郎	259
• 一双便鞋	262
• 一寸法师	269



- 木匠的儿子 275
- 忘恩负义的高利贷者 281
- 达瓦多尔斯 284
- 伊多的故事 293
- 东爨与熊 297
- 阴险的宰相 301
- 乌龟大叔费克郎 310
- 兔子和法官 314
- 农妇和老虎 318
- 国王与公鸡 322
- 智慧鸟 326
- 聪明的狐狸 330
- 驴与骆驼 332
- 受气的大公猫 335
- 燕子和麻雀 339
- 鳄鱼和胡狼 341



月亮婆婆

从前有一个织布匠，他有两个老婆。大老婆生了一个女儿，名叫苏克娅；小老婆也生了一个女儿，名叫杜克娅。织布匠的心向着大老婆，事事都听她的，所以她们母女俩衣来伸手，饭来张口，什么活也不干。挑水打柴、推磨煮饭、洗衣扫地，所有的活一古脑儿压在杜克娅和她母亲的身上。可是，她娘俩得到的呢，只是一些残汤剩饭，根本吃不饱，母女俩艰难地熬着日子。

一天，织布匠突然不见了，不知他跑到哪儿去了。大老婆独吞了家里所有的财产，把杜克娅和她母亲赶出了家门。

这样杜克娅和妈妈的日子过得更艰难了。她们日夜不停地纺纱织布，今天织出一块手巾，拿去卖了买点儿吃的；过些天织成一条裙子，拿去卖了买点儿用的。

这一天，妈妈把棉花晒在太阳下，叫女儿杜克娅坐在那里看着，自己洗澡去了。她刚去不久，一阵大风把棉花全刮



走了。家中惟一的这一点儿本钱现在也没了，急得杜克娅大哭起来。

风看见杜克娅哭了，对她说：“杜克娅，别哭，跟我来，我给你棉絮。”

杜克娅不哭了，跟着风往前走。

走着走着杜克娅遇见一头牛，牛说：“杜克娅，你上哪儿去？给我把食槽洗一洗吧！”

杜克娅擦擦眼泪，把牛槽洗干净，放进了草料，然后跟着风又往前走。

走不多远，一棵香蕉树对杜克娅说：“你要上哪儿去，孩子？这些藤蔓把我缠得真难受，你帮我把它们拔掉吧。”

杜克娅拔除了那些杂草野藤，继续跟着风往前走。

走了一阵，杜克娅又停了下来，因为有一棵赛胡勒树对她说：“孩子，你要上哪儿去？我脚下尽是石块瓦砾，你给我把它们搬走吧。”

杜克娅把那些石块瓦砾统统搬走了，把树根四周也清理得干干净净，然后又往前走。可是，一会儿她又碰上了一匹马。马说：“杜克娅，我肚子很饿，能给我拔两把青草来吃吗？”

杜克娅给马喂了青草，又跟着风继续往前赶，不知走了多少路，拐了多少弯，最后来到了一座神奇的房子面前。

这一座房子像雪一样光洁，像奶一样白净，屋里屋外银光闪闪，一片通明；可是房子里空荡荡的，只有一位老婆婆坐在台阶上纺纱。真奇怪，她纺的纱转眼间就变成了一匹



匹的布。

她不是别人，正是月亮婆婆。风对杜克娅说：“你去向老婆婆讨棉花吧。”

杜克娅上前给老婆婆磕头行礼。

老婆婆用手撩开披在额前的像银丝似的长发一看：哟，好漂亮的一个小姑娘！她说：“孩子，你有什么事情？”

杜克娅说：“老奶奶，大风把我的棉花都刮到这里来了，我妈妈会骂我打我的，请您把棉花还给我吧。”

老婆婆说：“那间房子里有衣服，你去把一件衣服浸在河里，用手往水中搵两下，然后到这间房子里来吃东西，吃饱了我就还给你棉花。”

杜克娅走进那间房子，只见里面装满了首饰和抹头的香油；堆满了各种各样的衣服，一件比一件漂亮，一件比一件贵重。杜克娅从来没有看见过这么好看、值钱的衣服。她挑呀挑呀，最后挑了一条普通的纱丽^①来到河边。当杜克娅把纱丽往河里一搵，她的容貌变得更加美丽；再一搵，她浑身上下戴满了金银首饰。杜克娅来到那间吃饭的房子，里面摆满了山珍海味，整个房间都充满着香味。杜克娅稍稍吃了一些最平常的东西，就来到老婆婆的身边。老婆婆听见脚步声，说：“来吧，我的孩子！另一间房子里有装着棉花的匣子，你自己去拿吧。”

杜克娅走进房子一看，只见里面堆满了大大小小各式各样的匣子，简直是一个匣子铺！她挑了一只最小的匣子

① 纱丽：印度妇女披在身上的外衣。



来到老婆婆跟前。老婆婆说：“现在你快回家去吧！”

杜克娅向老婆婆磕头道谢，拿着匣子回家去了。

路上杜克娅又遇到了那匹马。马说：“杜克娅，你要回去啦？我没有什么东西好送，把这只小马驹送给你吧。”

赛胡勒树说：“我也没有东西好送，把这一罐金币送给你吧。”

香蕉树说：“我送给你一串金香蕉。”

那头牛说：“你把这牛犊领回家吧。”

杜克娅带着大家送的礼物回到家里。她的母亲正在着急：不知女儿到哪里去了，家里惟一的一点儿棉花也不见了。

杜克娅喊着妈妈跑进院子，妈妈呆住了：女儿变得这么漂亮，身上戴着这么多首饰，还带了这么多东西回来！这到底是怎么回事？杜克娅把事情经过从头至尾讲了一遍，告诉妈妈这所有的一切都是月亮婆婆给的。

最后，她们母女俩打开那只匣子一看，里面装的不是棉花，而是一个英俊的小伙子——杜克娅的未婚夫！

这样的事情怎么能瞒得住人呢？所有的一切都被苏克娅的母亲探听得清清楚楚，她忌妒极了。她也把棉花晒在太阳下，让女儿苏克娅看着，自己洗澡去了。事情跟杜克娅遇到的一样，风把棉花吹走了，苏克娅就跟着风跑。

牛也请她洗食槽，香蕉树、赛胡勒树和马也都请她帮忙。可是苏克娅怎么会理睬它们呢？她只顾跟着风往前跑，心想：谁管你们的事？我只听月亮婆婆的话！

苏克娅急急忙忙地赶到月亮婆婆跟前，一边喘气一边



说：“喂，老太婆，停一停，等一会儿再纺纱，你先给我东西。你给了杜克娅什么，也得给我什么！”

老婆婆说：“你先帮我把一件衣服泡在河里，然后吃饭。吃了饭，你要什么就拿什么。”

苏克娅走进那间房子，把芬芳的头油抹在自己的头发上，对着镜子照了又照，然后挑了一条最好的纱丽往河边走去。

苏克娅把纱丽往水里一搥，她立即变成了一个丑姑娘；再一搥，她身上的首饰全不见了；她不停地把纱丽往水里搥，可是越搥越糟糕。

“天啊，这怎么办？变得不像一个人了！”一会儿的工夫，苏克娅全身长满了疙瘩和脓包，指甲长长的，满头黑发变得像乱麻一样，简直成了一个丑八怪。苏克娅哭喊着跑到老婆婆面前，把老婆婆臭骂了一顿。最后，她扛起一个最大的匣子回家去了。

一路上，谁见了苏克娅都躲得远远的，都讨厌她那副丑模样。那匹马狠狠地踢了她一脚，她爬起来跌跌撞撞地刚要往前走，赛胡勒树掉下一根树枝打在她的身上；香蕉树把整串的香蕉狠狠地砸在她的头上；那头牛奔跑着追来，要用巨大的犄角撞她，吓得她哭爹喊娘。苏克娅一路上踉踉跄跄，好不容易才赶到家。她的母亲正兴冲冲地等着她，一见女儿这副模样，好似当头挨了一棒。

晚上，苏克娅抱着那只匣子睡觉，心想：这里面一定有一个英俊的小伙子。其他东西我没弄到手，要是有一个漂亮的丈夫，也总算不错。第二天早晨，太阳升得很高了，苏



克娅的门窗还都关得紧紧的。她母亲在外面大喊大叫,可是屋里什么动静也没有。砸开门一看,屋里空无一人,只见地上有一些人的骨头和一张大蟒蛇脱下的皮。

苏克娅的母亲悲痛万分,举起一根大木棍把自己砸死了。

(印度)



聪明的皇帝

听说,当聪明的皇帝一天天变老的时候,来了一个巫师。他对皇帝说:“呵,皇帝,给你一罐魔水,喝上一口,你就可以长生不老。”

老皇帝可是个聪明人,十分小心谨慎。他命令把从宫廷边路过的头三个人带来晋见。不一会儿,一个著名的军人,一个富商和一个贫困的农民便被带到他的面前。

皇帝先问著名的军人:“请你告诉我,喝了这魔水,我会幸福吗?”

军人答道:“是的,会幸福的。您将万寿无疆,您征服全世界的时代也就会到来。难道见到周围都是被自己征服的人,不是最大的幸福吗?”

这时,皇帝又问富商:“请你告诉我,喝了这魔水,我会幸福吗?”

富商答道:“是的,会幸福的。您将万岁万万岁,而您的



财富则逐年增加。难道眼看着自己的财富不断增多,不是最大的幸福吗?!”

这时,皇帝又问贫困的农民:“请你告诉我,喝了这魔水,我会幸福吗?军人和商人对我讲的是实话吗?”

农民答道:“呵,皇帝!无论军人还是商人,都只对你讲了一半实话。他们只告诉了你,为什么你会幸福,却故意只字不提为什么你会不幸。”

“你胡说什么呀?笨蛋!”商人和军人异口同声地喊道,“长生不老的皇帝怎么会有什么不幸?”

“英明的皇帝,请你听我说,”农民说,“你喝了这魔水,倒是会得到永生,会亲眼看到自己宝库中的财富日益增多,并将为自己的威力而自豪。但你心爱的妻子总有一天要去世,你所热爱的孩子们也要去世,你的子孙后代也都终将离开这个世界,你甚至不得不亲眼看着你的全部朋友和忠实的仆人统统死去,而你还将继续活着。总有一天,当你环顾四周时,在你身边,既看不到妻子,也见不到子孙,甚至连朋友和忠实的仆人也没有了。我们英明的皇帝呵,这就是你长生不老将要得到的幸福。如果你愿意的话,现在就把这魔水喝下去吧,那就可以长生不老啦!”

“决不!”皇帝激动地喊道,“无论如何也不!如果我将失去所有的亲人和朋友,我要威力和财富干什么?我为什么要活着?”

就这样,皇帝一边高声喊着,一边把装魔水的罐子丢在地上,把它摔了个粉碎。

